

ՄԵԶՄԱԻԱԿ

DIRECTION
DU JOURNAL
MEDJMOUA-I-AHBAR
Grand'Rue de Péra 65

ԱԿՊԱԿ

مجموعه اخبار
ك اوغلي تقسيم جاده سی و نمره 65

Հաղթանակ միութենայի խոստումներ իշխն Յ. ԹՕԼԱՅԵԱՆԻ միւրաճապթ օլունաւ — Իտալիայէն Պէյոլունստա ճատաւի քէպիրտէ Ն. 65

ԱՍԻԹԱՆԷ 21 ՓԵՏՐՎԱՐ

ՀՈԳԵՒՈՐ ՏԵԱՌՆ ԱՌՈՂՋՈՒԹԻՒՆՆ ԵՒ ՍԻՒՆՀՈՐՈՍԻ ԱՒԱԳ ՈՐՈՇՈՒՄԸ

Ամենապատիւ Հոգեւոր Տեառն ապաքինութիւնը եւ Արհ. Արքիեպիսկոպոս Գերապայ-ճապին ընտրութեանն հաստատութիւնը շաբաթուա երկու ուրախարար զէպքերն են։ Երկուշաբթի, Հոգեւոր Տէրն ինքզինքը բաւական կազմուած զգալով, ժողովեց, կէսօրու ընէ յառաջ, մեր Արհ. Եպիսկոպոսներն ի Սիւնհորոս՝ որուն նախագահեց հոգեւոր մշտանորոգ աշխուժութեամբ մը։ Սիւնհորոսը, մէկ նստի մէջ, բաւական ժամանակէ ի վեր Հասարակութեանն հոգածութեանը նիւթ եղող խնդիրն որոշեց համաժողովոյ խորհրդով։ Արհ. Արքիեպիսկոպոս Գերապայճապ անուանուեցաւ Կաթողիկոսական-Պատրիարքական Փոխանորդ։ Veni, vidi, vici, եկի, տեսի, յաղթեցի, կրնայ ըսել Սիւնհորոսը, եւ կամ Կեսարին խօսքը քիչ մը փոխելով, եկայ, տեսայ, հասկայ, է՛ղծոն (1), եւ որոշեցի։ Արժան է որ հրապարակաւ յայտնենք մեր երախտագէտ գոհութիւնը հոգեւորնէ ժողովոյն։

Իրաւունք ունինք պարծենալու եւ իրաւուն խնդակից ըլլալու՝ որ այսպիսի լուսամբիտ, փորձ եւ խոհեմազարդ Եպիսկոպոսներ ունինք։ — Իմ մասին՝ կը խոստովանիմ թէ հանգարտութիւնս բնաւ չկործնուցի այս վերջին աւտեններս։ Մեր Եպիսկոպոսները ճանչնալն ինծի մեծ պատիւ մըն է։ Ապահով էի որ Սիւնհորոսն ամեն շահերուն պատկանաւոր որոշում մը պիտի տայ։ Հոգեւոր Տեառն տենչալի ապաքինութեանը զուգընթաց այս որոշումը՝ բարենշան է ինծի համար, եւ կը յուսամ թէ Եկեղեցականք եւ աշխարհականք, ամենքնիստ առ հասարակ այսպէս նկատելով զայն, պիտի աշխատինք, Հոգեւոր Տիրոջ խմաստուն առաջնորդութեամբը, յօգուտ եւ ի բարգաւաճանս մեր Հասարակութեան, ընդ հովանեաւ մեր Օգոստոսիոս եւ աշխարհախնամ ինքնակալին։

ԿԱՐԱՊԵՏ ԳԱՐԱԳԱՇ

ՄԵԳԱԼԷԻ ՄԱՍՈՒՍԷ

Չօգտան պէտք արգու օլունան միլլէթէ Կ-Բաթրիզ վէքիլ ինթիսապը նիհանէթ պու հաֆթա զարֆընտա խիթամ պուլունչ, վէ պու սուրէթլէ պիւնիւք պիր հոգսանըն եւրի սուլուրուլունչ սուր։ Միլլէթէրէմ վէ ճիւմլէմիզէ սէվկիլի Ասլանեան Կարապետ արքեպիսկոպոսուն վէֆաթընտան պէրու, միլլէթէ ճէ քեսաֆէյի ումուր ու մուամէլաթ աղըր-

(1) Յունարէն՝ ճանչցայ, հասկայ։

լըր Կ-Բաթրիզ ընթաց. էֆէնտի հազրէթլէ-րի էօնտէսինտէ գալընչ իտի։ Սահի տիր քի միւշարիլէյ հազրէթլէրի, օլտուզմա խաթըրը սաեւըր պիր չաղտա օլմալարըյա պէրապէր, իշ վէ կիւնտէ հէնուզ պիր կէնճ կիպի չաւընչան վէ զալիուր սըրլար, վէ եօրուլմազ տալա պիլմէնէյլէրտէն տիրլէր, լաքին չուրտար տա վար քի, ճէմաթմա իշլէրիլիզլին թէքմիլ կիւնիւնէ գալմանմազ տա, բէք գօլայ տէյլ տիր. էօյլէ պիր երեք քի, տալիլիտէ տիրլիւ պէ տիրլիւ կէօնիւլ չալալընր մուճիպ օլան հալլէր էքսիք տէյլ տիր. Թաշրատա միլլէթէ գարուրէթ աշվալը էսէֆ-իլթիմալի մալիւմ. քիլիսէլէրիլիզլ մէքթէպլէ-րիլիզլ միլլէթաճը մուամլէնէթ, ֆուգարա էհաւիմիզ սէֆիլ վէ բէրիշան պիր հալտէ, վէ թիւճարէթ ու ալիզ ու իթանըն տուրկունլուղու սէպլ պիլլէ պաղը թարաֆլարտա իեանէ իլէ կէչիւմէք մէճպուրիեթի տէրքեար օլուպ, վազաա կէրէք մէրիստա էֆէնտիլէրին վէ կէրէք մէրիստա վէքիլլէրին զայրէթլէրիլլէ, Թաշրատա միլլէթաթմըրզա վէ էհալիմիզէ ազ չօգ Եարտըմլար իտիլլէպլիմէքտէ իսէ տէ, երին մէրքէյին Եարտըմլար չօգ վազըթ ինթիսաճ կէօրիւմէքտէ, վէ պու եօլտա միւքէրլէր միւրաճապթլար վուգուա կէլմէքտէ տիր քի, իշլէ պունլար, վէ նէֆաի Տէրիսաա-տէթտէ քիլիսէլէրիլիզլ, Բաթրիզսանէմիզէ, մէքթէպլէրէ վէ սաիլէն տաիր օլուպ, իճ-րաի իճապը վէ թէսլիեթսի Կ-Բաթրիզիլէ աիտ պուլունան իշլէր՝ էկէրէի հալընը պիր Զաթըն էօնտէսինտէ գալըրարտա, թապիեաթը մասլահաթ իճապընճա իգթիտարը ինսա-նի մաֆէվլիմաթ պիւնիւք պիր գուվլէթ լազըմ տըր քի, թէհամմիւլ իտէպիլտին։ Իշ-թէ, վէքիլ միլլէթէրէմլէրին զայալընտան պէրու Կ-Բաթրիզ էֆ. հազրէթլէրի մէքթիւր իգթիտար վէ էշլիեթի խաղազ իթմիլլէր տիր, լաքին տիրլէր թարաֆտան պիր վէքիլէ օլան լիւզում՝ հէր վազըթտան գիեատէ հիսա օլունտուղու կիպի, Նիզամիսամէի միլլի տէ պու ինթիսապը իճապ իթտիրտիլինտէն, կէչէն սէնէ սօնլարընտա մէքթիւր ինթիսապա միլլէթէ թէչէպպիւս իտիլմիշ, վէ մալիւմ օլտուղու վէճիլէ, պու ինթիսապ կէչէնտէ Սիւնոգ էյեթի միլլէթէրէմլէրին թէքրար օլունտարազ, եաղտըրմըզ վէճիլէ, նէթիճէսի իլան գըլընմը տըր։

Սիւնոգըն գարարըն՝ պիր գալ հոգթաի հաղարալ չայեանը թէպիլը վէ մէմուտիեթի էօրիւրիւզ, էվլէլ էմիլտէ միլլէթ իլէ քէն-տի արասընտա մէվճուտ օլան բապըթալարըն էնէմիլէթիլի թապիլէր, Սիւնոգ՝ միլլէթի մէմուտ իթմէք իթմէմիշ, վէ միլլէթէ վէրլէն էքսէրիեթի արաեը նազարը իթիւսա-

տան տուր իթմէմիշ տիր։ Վազաա Սիւնոգա թապիլմ օլունան իւշ նամգէտլէր տէ, էշլի-եթլէրի, թէճրիւպլէրի, վէ միլլէթէ խաղ-մէթլէրիլլէ մաարուֆ գաթլար իտիլէր, ֆա-գաթ ճէմաթըն էֆքեարը՝ պիր քէրիւ Ար-փիարիսան Ս. Եալիա Եպիսկոպոսա մէյլ իթմիշ օլտուղու հալտէ, Սիւնոգ, օ իքիսինտէն պիրի-նի եա տիրլէրին թէքիւ իտէպիլլէրէն, մահ-զա, մէքթիւր էֆքեար թարաֆընա թէվլէ-ճիւն իթմէլի միւրաճմա հաստ իթմիշ տիր քի, պու տա, պիւնիւք պիր էմիլ պասիլէթ, ֆիքրի խալիսէթ վէ բալպէթի ումուլիեթի ճէլպէ պիր վէսլիլ տիր։ Իմտի, ճէմաթմա Սիւնոգըն պու գարարընա մէմուտ վէ պուն-տան տօլաեը միլլէթապ օլմազ կէրէք տիր։

Լաքին Սիւնոգ՝ Արքիեպիսկոպոս Եպիսկոպոսըն չախարըն պու վէքեալէթ թէնիւպ իթմէքլէ, սըրֆ ճէմաթըն էքսէրիեթի արգուարնա իթթիպա տէյլ, իլլա, էլպէթթէ քէնտիճէ վիճաանի պիր հարէքթ իթմիշ օլտուղունա տա իսքեաթ օլմուշ տուր։

Շուտուն իշլէ քի, Արքիեպիսկոպոս, տիրլէր Եպիսկոպոսարմըզ կիպի, քէ-մալէթ, զայրէթ վէ նէզաքէթլէ մուլթաթըֆ թէճրիւպլէքեար, միլլէթին աշվալը հազըրէ-սինէ վէ խուսուսիլլէ թաշրա աշվալլին վա-զըթ, վէ հէր սընըֆ իլէ հիւանի իմթիլաճ իթմէլի պիլիւր, վէ պաշընա ֆուգարաեը գա-եըմադտան կէրի տուրմազ պիր Զաթը միւհ-թէրէմ օլուպ, քէնտիլին պու խասալէրիլլէ Կ-Բաթրիզ էֆ. հաղրէթլէրին պիր ռէֆիգի խալիս վէ պիր մուամլինի սատըզ օլաճաղը կիպի, միլլէթէ տէ պիր վէքիլ զայեուր վէ ֆէտաքեար օլաճաղընտա չիւպէն եօզ տուր։

Իշլէ, պու Զաթը միւհթէրէմիմաթըն մէքթիւր մէմուրիեթի մուհիմէքլէ ինթիսա-պընտան տօլաեը տըր քի, ումուլ միլլէթի-միզէ մէմուտիլլէթ հասըլ օլմուշ, վէ իշպու ինթիսապ՝ միլլէթէ տիրլէր պիր չօգ ինթի-խապլար զէմանընա, վէ պիւնապլէրին թէնիւ-գաթը ճէտիտէ վապթընա թէսաթիւֆ իթտի-կիլիտէն, իւմիտ իտէրիզ քի, պիր խալիլ զէ-մանտան պէրու երեք իւսթիւ գալընչ, եա-խօտ լազըրարընտ վազըթ կէչիլլէմէքտէ պուլունմուշ օլան միլլէթէ իշլէրէ պունտան պէօյլէ պիր զայրէթի մախսուտէ իլէ պազը-լապիլէճէք, վէ մէքթէպլէրէ, մէարիֆէ, կէ-րէք պուրատա վէ կէրէք թաշրատա գիեատէ թապիլիեթ վէրիլլէպլէճէք, վէ բաթրիզսանէ-միզ, խասթախանէմիզ, ֆուգարախանէմիզ վէ գապիլիսթանըմըզ մաթլուպ օլան իսլահաթ մէվգրի իճրաեթ գօնուլաճազ, վէ բաթրիզսանէ իլէ ճէմաթ արասընտա եէնի պիր բապըթաի հասէն հուսուլէ կէլէրէք, հէր իքի թարա-

Պէտքէն օլուրսա, կիւզէլճէ իտարէ օլուն-
մուշ պահիթիեար պիր միլլէթ ատտ օլունա-
պիլիր, վէ եար ու աղեար գարշըսընտա զըպ-
թէպահչ պիր հալ քէսպ իտիլիր:

Համո օլուճն, րիւթւյ. Կ-Բաթրիդ էֆ. հազրէթլէրի սօն տէֆա տիւհար օլուսղարը նամիդաճըզտան թէմամիյէ քէսաթ աֆիհէթ իթմիշ օլուսլ, խասթալըզարը էնսաքնտա կէրէք րէնսլիթն, կէրէք միւլէէպէրանը միլ-լէթ վէ միւլէէկէսէ ֆամիլիսարն, տէֆա տէֆա, պիդզաթ վէ պիլվաթըթն իսթիֆասար խաթրուա, իպրադը մուհապլէթ վէ ուպու-տիհէթ իթմիշ օլմալարընտան սուլսեր ճիւմ-լէսի հազըրտա իդհարը թէշէքքիւր, վէ ձէ-նապը ձէնդտան աֆիհէթ վէ մուլվաթֆադը-էթ թէլադնի իլլէտիւրէթլի զազթթամըզ պարթթադլա իլան վէ պէհան իսթրէր :

Վէֆաթընը հաղադրւոյց վէ թէճնէմէի
չալինէ տաւր ժալիւմաթ վէթնէկիմիլի վաս
իթաւիլիմիլ միւմաիլէյա Մայրապետ՝ սասա-
տիթլու Հօրապատէ Յովսէփ Էֆ.Նին քէրի-
մէսի ոլուպ, թա չծուգլուգ չարնստա էօմ-
րու՝ Նիւմունէի իմիթալ ոլմահա լաերգ սու-
րէթտէ պաշլաւը, վէ սնողնա գատար օ
սուրէթլէ տէվաւ իմիլի յօղտուղունստ, թա
սաքքմըզա վըրիմիլ յօան զլլատէքի մալիւ-
մալթն տէրնի թէնսիպ իարիմիլ տոր:

Միւմարէյհա՛ պագըբէի էօմրիւնիւ, պիւս-
պիւնիւն տիննատուն չէքիւրէկ կէշիւրժ,
խօխտիկինաէն , Սնարատ Եղուժիւն Թարի-
գաթիւն ապա սրբախրըպ տախիլ օլտահա-
րաք, 1881 յունիս 8աւ, մէգրիք մանապիւր-
րն պինսարա գաղուլ իտիլիւ, վէ արթըր

Ճէնապէս ալայը վէ րահմէթ առաւարըր մէգըբիւր թարիգաթնն մատուռընտա, տէօրթ նէֆէր հիւրմէթլու եպիսկոպոսալար իլէ 18 Գեղարգելի վէ վարդապետալը հազըր օլ տուգլարը հայտէ, մուժանթանս աուրէթտէ ին-րա խորիմիչ, վէ թարիգաթնն իսթանպուլտա մէվճուտ քեսաֆֆէյի րահիպէլէրի քէմալը թէ-հասիւրլէ վէ կէօլլէրի եշարմալը օլարաթ վէ պաղը միւհնաթմ գատընլար իլէ գէվաթըր սաթիք տաթի հազըր պուլունմուշլար տըր։ Պու միւնասիպէթլէ մէգըբիւր մատուռ ֆէվ-գէլատէ իլէգելնի խորիմիչ, վէ էօյլէ պիլը ֆա-զիլէ գատընա սօն հիւրմէթ օլմագ իւզըրէ, հիչ պիլը չէյ էսիրիկէնմէփչ տիր։ Հաթթա խաա-թալըղը էնմասընտա թարիգաթնն միւհնթէրմ րահիպէլէրի թարաֆընտան հէր կէօնա տիգ-գաթի վէ իմիլտա իլէ գալըրմալը տըր։ Ճէնա-գէլնի տաթի գապրիմաթընտա, Անարատ տըւո-թիւն րահիպէլէրի թաղընտա տէֆն իաթիմիչ տիր։

Րիւթպ. Կ-Րաթրիզ էֆ. հազդէթլէրի
սիւն իճթիմա իտէն Խաարէ մէճրիսինէ ըր-
եաաէթ իթմիչլէր սիր :

*, Էօնիւմիւղտէքի բազար իրթէսի կիւ-
նիւ Մարմարեան հիւրմ. Պօղոս եպիսկոպոս
Թրապիզոնա ավտէթ իտէճէք տիր :

ազգէ թօրանամաւորըրնստան զուսուր գալմըշ,
վէ խարապիւնէվէ երւզ թւաթմուշ օլան իքի
խանէնին իքմալը ինչասը իչին, բիւթպ. Կ-

∴ Միութեպէրանն զէ Իտարէ մէճլիսլէրինին

Ելլիստին Կաթողիկոսու հաղրէթլէրի
էրմէնի միւհթաճիկնէն թէվղի օլունմաղ իւզ-
րէ էրմէնի բաթրիզխանէսինէ մուհթմաճէ պիր
միգտար իեանէ կէօնալմմիճ աիր:

Թ Ե Պ Ր Ի Ք

Շուրաի տէվլէթ Միւլքիէ տաիրէսի ազաի քերամընտան վէ միւլէթիմիզ միւլէհաիզա- նընտան արեւմտեան Գուսուսի միւլէթիմիզ տաիրէսի հազրէթլէրինէ, թէվէթիմիզ սըրապըն- տա կէօրիւլտիւկիւ վէճիլէ, — գըտէմ վէ հիւսնի խրամէթլէրի վէ աստըգաի պէնտէ- կեանը սալթանաթիւ Սէնիէտէն պուլունմալա- րը ճիւղէթլէ, — պիւրիսի թիւթպէտէն Օսմանի նիշանը զիշանը ինսան պուլունմալա տուր :

Միւլաթիլէյ հազրէթլէրի՝ չիմտիսէ գա- տար պուլունմալա տուր նիշէ նիշէ մուհիմ մէմուրիսէթլէրտէ իսպրազը սատապաթ, էյի- եթ վէ իզթիտար իթմէլէրիլէ, պու սուրէթ- լէ մազհարը թալթիֆաթը ճիւղանտէրէճաթը Շէհրիեարի օլմազըղա քէսպի իսթիհազ իշ- լէմիշ օլտուզլարընտան, նալիլ օլտուզլարը էլ- թաֆը սէնիէ, քէսպիլէրինի թանրեան վէ թազաիլ իտէնլէրէ պիլիսասա մուհիպի մէմ- նուհիսէթ օլմուշ, վէ սէզաի թէպրիք պու- լունմալա տուր :

ԱՅՐԻ ՏԻԿԻՆ ՄԱՐԻԱՍ ԷՐԿԱՆԵՆ

ԴՈՒՍՏՐ ՀԱՆԳՈՒՑԵԱԼ ԱՊՐՈ ՂԱԶԱՐՈՍԻ

Յետ երկարատեւ եւ վշտալից հիւանդու- թեան, ընդունելով զՍ. խորհուրդս Եկեղեց- ւոյ, կնքեց իւր մահկանացուն, ի խոր սուգ համակելով իւր միակ զուտորը եւ համայն աղ- պականները, որոնք ցաւ ի սիրտ կը հրաւի- րեն զարեւելալս եւ զծանօթս ներկայ գտնուիլ յուզարկաւորութեան տխուր հանդիսին, որ տեղի պիտի ունենայ, վաղը Շաբաթ, ի ժամ 4 (ը. թ.), Սուրբ Յովնան Ոսկեբերան Եկե- ղեցին ի Թագսիմ, ուր արգէն փոխադրուած է Հանգուցելոյն մարմինը :

Մեծ-կղզի, 20 Փետրուար 1898

Կը խնդրուի ծաղկեփունջ չըրկել :

Ս. Միւլէթլէֆիէի միւլմաիլէյհա՝ էվսաֆը մէմուրէն իւլէ մուլթապէ պիւր գատըն օ- լուպ, միւլտէթի հաւաթընտա տիւանէթ վէ ֆուգարաբէրվէրիք ֆազիլէթլէրինի իյֆա իթմիշ, վէ հիւսնի արիւլէազըղա քէնտիսի թա- նընալարըն թէվէճիսիւհիւս գազանմը օլ- մասըյա, զայսը էպէտիսի քէրիմէ վէ ազրա- պասընըն եէիս վէ քէտէրի ազիմիսի մուհիպ օլմուշ տուր :

Հէման ճէնապը Հազգ քէրիմէի միւլթէ- րէմէսիլէ պիւրիւմէ միւլթէլլիւգաթընա թէ- սէլլիեաթը սամէտանիէսիսի ինսան պուլունմա- տուր :

ՊԱՇՏՈՆԱԿԱՆ ՅԱՅՏԱՐԱՐՈՒԹԻՒՆ

ԲԱՆԿԱԼԹԻ Ս. ՅԱՆՈՒԲ ԱԶԳԱՅԻՆ

ԱՆԿԵԼԱՆՈՑԻ

Ազգային Անկեղանոցիս նորակազմ Հոգա- բարձութիւնը թիւթեղեայ տուփերու մէջ Բիօյի ընտիր տեսակէ պատրաստուած եւ ծեծուած խահուէի վաճառման ձեռնարկին ուղեւոր նոր զարկ մը տալ այս անգամ, հայթայթիչ մարմ- նոյն հետ համաձայնութեամբ, հրապարակին օրուան գինը ի նկատի առնելով, հետեւեալ փոփոխութիւնները ընել անհրաժեշտ գտեց :

1. Քիւսն օխայի վերածելով այսուհետեւ ամեն տուփ 50 կամ 100 տիրէմ զուտ խահ- ուէ պիտի պարունակէ :
2. Սահուէին գինը, որոյ քիւսն ասկէ ա- ռաջ 14 զրշ.ի էր, այժմ մինչեւ ցնոր անօրէ-

նութիւն, օխան պիտի ծախուի 12 զրուշի, որով 50 տիրէմիոց տուփը պիտի ծախուի 1 ու կէս զրուշի, 100 տիրէմիոց տուփը պի- տի ծախուի 3 զրուշի :

3. Երկու տեսակ գոյնով խահուէ պատ- րաստուեցաւ, ըստ հաճոյս սպառողաց, մին՝ բաց գոյն, միւսը՝ թուխ գոյն :

Նորակազմ Հոգաբարձութիւնս երբ հայ- թայթողաց հետ համաձայնութեամբ այսքան կարեւոր անօրինութիւններ եւ նոր զոհողու- թիւններ կ'ընէ իւր կողմանէ, յոյս մեծ ունի որ մեր պատուական եւ աղքատասէր Հասա- րակութիւնն ալ իւր տնական կարեւոր մէկ պէտքը՝ փոխանակ օտարէն գնելով հոգալու, պիտի հաճի ազգային զթութեան յարկին մէջ պատասպարեալ հարկաւոր թշուառաց վիճա- կին զարման եւ սփոփանք եղող՝ մի միայն այս խահուէին գնել, որ իւր չափազանց ա- ժան գնոյն կը միայնէ տեսակի միօրինակու- թիւն եւ ճիշդ քանակութիւն :

Անկեղանոցիս խահուէն կը գտնուի ամէն ծխափաճառներու եւ մանրափաճառներու քով, բաւական է որ այդ անունով փնտռուի վա- ճառողներէն :

Սահութեան քէտք է գիմէն վաճառման կեդրոնաւորին, որ է, Ղալաթիս, Զինծիրի խանի կից, Եէնի ճամի ճատտէսի թիւ 70 :

Բանկայթի, 19 Փետրուար 1898

ՀՈԳԱՐԱՐՁՈՒԹԻՒՆ

Ե Ո Ւ Ն Ա Ն

Եունան Մէճիսի մէպուսանը քիւշատ ի- տիմիշ, վէ գոնթօլ մէսէլէսիլէ թազմիսաթ իսթիզրազը մատտէսի իւզէրինէ միւլաքէրէ- եէ պաշլանմը տուր :

Աթիստա վէ Բիւրէտէ պու կիւնլէրտէ գարընզըղար գուհուրա կէտիկի շուեու պուլմուշ իսէ տէ, Եունանըն Տէրիսատէթ սէֆարէթի թարաֆընտան պու շայեանըն թէքըլիս իտիտիկի՝ Մալիւմաթտա օգուլմուշ տուր :

Մ Տէլիեանիսէ մէթութլար կէօնտէրիլէրէք վիւքէլաճա պուհրան չըգարմամաթ՝ մազամը թէհիտէ պիտիլիլիլ տուր :

Գրալ Եօրկի՝ կէչէն կիւն հէյեթի սիւ- ֆէրաբը գապուլ իթմիշ տուր :

Թ Ե Վ Ճ Ի Հ Ա Թ

Տիւանը մուհասէպաթ ազալըր՝ Պրուսա տէֆթլէրտարը Սալիտ պէյէ, Շուրաի տէվլէթ միւլքիէ տաիրէսի ազալըր՝ Թարապուսը Ղարապ վալիի էսպազը Իսմայիլ Քէմալ պէյէ, Մալիեէ նէզարէթի միւլապիլը մուսալիլիկի՝ մապէյնի Հիւսանուէն քեաթիպլէրինտէն Սաիտ պէյէ, Վան վիլաեթի վալիլիկի՝ Մուսուլ վա- լիսի էսպազ Թահիր բաշաեա թէֆլիլ. Շահ- գատէկեանտան Ապու իւլ Գատէր վէ Անմէտ էֆլէր հազարաթընըն էօհալէրինէ սիւարի եիւզպաշըղըր թիւթպէսի, Բէթի իտարէի մէր- քէզիեթսի մուլապէրաթը թիւրքիէ վէ թէր- ճէմէ գալէմի միւլտիլի Սալիտ Զիա պէյէ ու- լէա սանիսի թիւթպէսի թէվէթի. Շուրաի տէվլէթ միւլքիէ տաիրէսի ազալընտան Գու- եուսմեան Պետրոս էֆ. հազրէթլէրինէ Աինճի Օսմանի, Գարէսի միւլթէսարըրէրէ Էօմէր Ալի պէյ իլէ Մէարիֆ մուհասէպէսի Շիւքրի պէյէ Աինճի, Իզմիր վիլաեթի իտարէ մէճի- սի ազալընտան Սալաթալըզատէ Սաեփան էֆ. եէ Զնճի, Էրքեանը հարապիէ ումուլմիսէ տաի- րէսիսէ մէմուր ֆէրիք Ալի Շէրիֆ բաշա իլէ Պազթէրիօլօթիսանէ միւլտիլի Մ. Նիգոլա Աինճի, Թօքմանէի ամիրէ էպիսի գոմիսիօնու-

րէիսի Հասիպ բաշաեա Զնճի Մէճիսի, Ֆրան- սա միւլթէպէրանընտան Մ. Գասպար Կարա- պեաէ Զիւնճի Օսմանի նիշանլարը ինսան պուլունմալա տուր :

Տ Ա Խ Ի Լ Ի Յ Ի

Տիւն իճրա պուլունմալա սէլամըր քէսմի ալիսինտէ, Բուսանիա վէ Իսրանիա սէֆիլիլ- րիլլէ պաշ թէրէմանլարը վէ զէվաթը միւ- թէպէրէի սաիրէ հազըր պուլունմալ, իճապ իտէնլէր՝ պիլ վապըթա նալիլ իլթիֆաթը Շէհրիեարի օլմուշլար տուր :

Իւսկիւպ վէ ճիւլարընա կէօնտէրիլմիշ օլան թէֆթիշ հէյեթիսին՝ իճրա իթիկի թահգըզաթըն մալիւմ օլան նէթիճէսիսէ պա- զը Պուլկար զազէթալարը ինանմաեօրլար ի- սէ տէ, Մալիւմաթ՝ պուլունմալարըն պու ինան- մաւազըրըր՝ պէտիսալըր էսէրի օլտուգուսու պէսան իլէ, գոմիսիօնըն նէթիճէի թահգըզա- թը՝ սաիլանէ իտուկիսի եազմը տուր :

Քէօնլիլ Գօրէսթօնտէնց զազէթալար՝ Բուսէլի վիլաեթլէրինտէ սապրիի Օսմա- նիսէ ճէմ օլունտուգուսու, վէ Թէսալիա օր- տուսու գոմանտանը Էտէմ բաշանըն՝ սասա- քիլի մէքըլիլէ պաշ գոմանտանըղընա թայ- եին իտիլտիկիսի եազմը իսէ տէ, Մալիւմաթ՝ նէ՝ սաքէր ճէմ իտիլտիկի վէ նէ՝ տէ Էտէմ բաշանըն պաշ գոմանտան թայեին օլունտըրը տօղրու օլմաեղպ, մէքըլիլ հապատիսին պիսալ ու էսաս իտուկիսի տէրմիսան իլլէմիշ տիւր :

Սօֆիատան Սըրպիա հաւտուտընա Բիա- տէ, սիւարի վէ թօրճու սասքիլի կէօնտէ- րիլտիկի շուեու պուլունմալ, լաքին Մալիւմաթ պու հապատիսի թէքըլիլ իլէ, Սօֆիատան չը- գան Պուլկար սաքէրիսին հէր վազըթի կի- պի թալիւմ իլլին չըգտըղընը պէսան իլլէմիշ տիւր :

Բուս սասարը արիգա հէյեթիսին իլք սէնէի թէէսաիլէսիսին տէվիլ օլմազ միւ- նասիպէթիլլէ, կէլէճէք հաֆթա պիւր գիյնէթ իճրա իտիլէճէք, վէ պու սըրատա, ֆալսի րէիս օլան Բուսիա սէֆիլի Մ. Զինսօլիլ ի- լէ սէֆարէթին բահիպի Պօրիս վէ հէյեթի մէքըլիլէ միւլտիլի Մ. Ուսթէնսքի նութլար իրատ իտէճէքլէր տիւր :

Շէհրիմիլէ սօն կիւնլէրտէ իսայիլ սէյ- եանլար տահա կէլմիշ տիւր :

Եանիա վիլաեթլէրին պազը թարաֆլա- րընտա իսթիհքեամլար ինչա իտիլմէքտէ տիւր :

Վանտա գարընզըղար վէ Կէլիպօլու- տա պիւր վուգուաթ գուհուր իթիկիսինէ, վէ տէվլէթի Ալիսէ իլէ Բուսանիա արասընտա սօուգըլըր բէյտա օլտուգուսու տաիր էճնէպի զազէթալարընտա կէօրիւլէն մալիւմաթը՝ թիւրքէ զազէթալար թէքըլիլ իթմիշլէր տիւր, վէ Մալիւմաթ զազէթալար տա, Թանըն՝ Բու- մէլիսին պազը թարաֆլարընտա պիւր թազըմ Պուլկար էլգընտանըն գարըն հիւքիւմէթի մա- հէլլիսէ ճանիպիստէն իթթիսալ օլունան թէ- տապիլիլ՝ գուլմ ու թէատտի կիպի կէօսթէր- մէսիստէն պահալա, պու զազէթանըն, Տրէյֆիւս վէ սաիր մէսէլէրտէն տօլաեը նըրանսատա վէ ճէգաիլտէ վուգուա կէլէն անվալը Էսէֆիշ- թիլմալի կէօրմէիկ տէ, նազարը տիգաթընը թիւրքիսին անվալը տալիլիսէսինէ աթֆ իթմէսիսի, քէնտի կէօղիւստէքի տիրէկի կէօր- մէիկ տէ, էլին կէօղիւստէքի էօրիւն կէօ- րիւլմէսինէ պէնզէթմիշ տիւր :

—Երտէքտէ պաղը մէջնուլ քիմսէլէր Բուս
քիլիսէսինէ վէ գապրիսթանընա հիւրմէթսիզ-
լիքտէ պուլունմուշլար տըր։ —Պալըքէսէրտէ
պուլունման վէհպի բաշա իլէ Գարէսի միւթէ-
սարըքը տէրնալ մահէլի մէզքիւրէ կիթմիշ-
լէր տիր։

—Բուսիս սէֆիրի, բէնչչէնպիս կիւնիւ
Պապը Ալիտէ սատրապամ վէ խարիճիսէ նա-
զըրը բաշալար հաղաթաթըլլա կէօրիւշմիւշ
տիր։

—Ատի ճիւրմէլը իլէ հապսիսանէի ումու-
միտէ մահպուս ոլան 35 քիլիսէ տֆվը Եա-
հանէ օլունարագ, հէր պիւրինէ տէ 2չէր լի-
րա աթիւ վէրիւմիշ տիր։

—Տէնիզլիտէ կէչնէ կիւն վուգու պուլան
զէկլէլէտէ խալլի էպիսիէ սապաթլանմը վէ
եղքըմը տըր։ Իւշ քէօյ քեսմիլէն խարապ
օլմուշ տուր։ —Այտին վիտակէթիստէ աշար
հարալաթընն պէտէլի մէզքիւր պիտալարն
թամիլիսէ գուլլանըմասընա իրատէի սէնիէ
չէրէֆըտուր պուլլուլմուշ տուր։

—Հայտար բաշա, Գատըքէօյ վէ Ատալար
խաթիթարը իշին Բուրէի Մախսուսէ հիւս-
պընա 4 վաթըր ութըն ալընմասընա գարար
վէրիւմիշ տիր։

—Անս վալիի ճէտիտի թահիբ բաշա հազ-
րէթլէրի էվլէլէքի կիւն մապլինի Հիւմանու-
նա սուլմէթլէ, մէմուրիսէթի ճէտիտէսինտէն
սուլանը արդը ուպուսիսէթ իթմիշ տիր։

—Բուսիսիս գուլլանիսար՝ Բէօսթէնիս-
Տէրիսատէթ վէ Ագաթէիզին պաշըմա լի-
մանլարը արասընտա վարօլլար իշլէթմէ
պաշլանաճապ տըր։ Բէօսթէնիս, Տէրիսատէթ
վէ Իսիկնուլիսէ արասընտա տախի վաթըլլար
իշլէթմէթ թատալվուրընտա տըր։

—Գօնուշլարըն թատատը իշին հէր սէ-
նէ մարտաթ թալիսի օլունան մէմուրլարսան
պիւր կէօնա ֆաշտէ կէօրիւշմիւթիստէն,
պուլունման պէօլլէ պու մէմուրլարըն թալի-
նիստէն սարֆը նազալալ, թատատա մուս-
մէլալընա վէ վարիտաթիւր տէվլէթին թաշ-
սիլինէ գալմադաճար իլէ մալ միւտիլլէրին
սիգաթ վէ իթինա իթմէլէրի Եուրաի տէվ-
լէթիսէ գարարաշարըմը, վէ Տալիսիսէ նէ-
գարէթինտէն իճապ իսիկնուլէ իշար գըլըն-
մը տըր։

—Տիւն իթալիսիլարըն եվլմի մախսուսը
օլունընտան, սէֆարէթիսանէտէ րէսմի գա-
պուլ վուգու պուլմուշ, վէ սէֆարէթին մա-
եթի վաթըրընտա տիւն կիճէ պիւր պալօ վէ-
րիւմիշ տիր։

—Ալէանիքտէ պիւր Բուս իլիմամիսանէսի
ինշա իսիկնուլէ տիր։ Պու ինշաաթ իշին Մ.
Բաթաֆի համ գաթ թարաֆընտան պա վա-
սիկնիսամէ պրազըմը, վէ ֆիստիսա պանգա-
սընտա սապլանմը օլուն ապչէնիս ֆալիլի
գուլլանըմազտա տըր։ Պու ֆալիլի պու կիւն
68,000 ֆր. օլուն, պուլուն 12 պիւրի Բուս
ճէմաաթընն Սէլանիքտէ քեսպին մէքթէպ-
լէրին վէ խաթիթալիսանիս մէտարիֆինէ
սարֆ իսիկնուլէ տիր։ Պապի 56 պիւր տա-
խի մէզքիւր ինշաաթ գուլլանըմազտա տըր։
Ինշաաթ իսիկնուլ պուլունտա տա, իլիմամիս-
անիս մէտարիֆի իտարէսինէ թախիս իսի-
լէճէ տիր։ Ինշաաթ իշին էլիկէվմ 8000 ֆր.
սարֆ օլունմուշ տըր, վէ 12,000 ֆր. տահա
սարֆընա լիւզում կէօրիւշմէքտէ տիր։

—Թէսալիս հէլիսի իտարէսինէ մալիսէ
րէիսի Սէլիլտտին պէլ, տիւն կիճէ վուլունա
միւթէվլէճիսէն չէնիլմիլիտէն հարէքէթ իթ-
միշ տիր։

—Գարաֆիլիսէ Անուս Անուսիս քիլի-
սէսի էլիսարընա քեսմիլէն Եանմիւր, վէ Եա-
լընը մ.գ.քիւր ալիլլան սան. ըզ իշինտէ պու-
լունման նալը գուլլարիլմը տըր։ Բէքմիլ
գարար դիւան 3—400 լիրա թախիս օլու-
նուսը։

—Փետրվար 2տէն 15է գատար չէնիլմիլի-
տէ 583 քիլի վէֆաթ իթմիշ տիր։

—Պուպալտա հուսուրճազ իլլէթինտէն
ալաֆ. ֆիւրվար 1տէն 1է գատար 1237
վուգուսի վէ 1259 վէֆիսաթ, վէ ֆետր-
վար 14տէն 21է գատար 1427 վուգ. վէ 1091
վէֆիսաթ օլունը տուր։

(300)

ԻՔԻ ՊԻՍՈՒՉԼԱՐ

Պէրթին. — Օ հալտէ, Եարօմ, նէ Եա-
մալը լալըմ տըր։

Եարօմ. — Պուրատան կիթ մէլիկիզ Միւս-
տաի ումուլինն պէնի իսթինթազ իթմէսի-
նի իսթմէմ, պէնի կէօթիւրմէլէրին իս-
թմէմ։

— Էվլէթ, էվլէթ, կիտէլիւմ։

Իքիսի տէ եէկտիկէրին տէրազուլ իտիպ,
հէօնիկիւր հէօնիկիւր ալլամանե պաշլատըլար։

— Չէվալը Պէրթինի մ։

— Պիշարէ Եարօմ։

— Պուրատա նէ՝ գատար մէսուտ իտիք։

— Էվլէթ, լալըն պու հալ տէվամ իտէ-
մէզ իտի։

Պատէհու, խալիճէ ալլատըլտան սօնրա,
Եամիւ Պէրթինի ճէսարէթլէնտիսէ իւզրէ
կէօլլէրինի սիւտի, վէ։

— Մալիք օլունըլմուշ. . . գազանը-
ղըմը վէ սաղլատըլմը ապչէնի տալըմ.
Մալիւր Եա՝, սէնին ապչէնի տօգուլունըլմը
իսէ տէ, պէնիքիւրին Եարըսընը Պարուլ ալ-
մը տըր, տէտի։

— Պէնիւր տէ չօզ պիւր չէյ տէլի տիր. գի-
րա պիլիսին քի պէն տէ պիւր միգտարընը
գուլլանտըմ։

— Նէ գատար ազ օլա, Եինէ իշիկիզ
Եարար։

Միւգուլար հազըրանըլ, Եարօմ, չազը-
սընն ումուլա գարուսու աշմաթ իճիւրպէ
իթ տի իսէ տէ, ալլամալընտան, Պէրթին՝

— Ալար թարաֆընտան գաշալըմ, տէտի
Լալին ալարըն գարուսու տա գարալը
իտի Ալըլ իլէ ալարըն արասընտա տալիլի
պիւր գարու օլուն, հէր իթ թարաֆտան
չէթիլիկին հալվիսին չըզըլալընտան, Պէլզ
վէ վալանիլէն հէր իթ ճիլէթի տէ պու սէ-
պէպէ գաբամը իտիլէր։

Եարօմ. — Միւգուլարիւ տիր, կէօրիւս-
տու Եա՝ արթըզ ֆիլմիլ պիլմիշ տիր։

— Լալին պաճա րէնչիլլէրի վար տըր։

— Էվլէթ, հազըն վար տըր, պէլի օ-
րատան գաշլալիլիւր. բէք Եիւքէք օլմա-
տըզըլընտան, տամուսն պաշչէնէ իճիւր-
քէսիքճէ Թիւսապիլիլիւր։

Լալին մէզքիւր րէնչիլլէն Եէթիլլիլ.
մէք իշին տիվարըն Եանընա Փըշը վէ սարիէ
կիպի պիւր Թազըմ շէյլէր Եըզմազ լալըմ իտի.
Պէրթին՝ տէմիտէն պիւր սաթ իլէ րէնչի-
րէնի գալտըլըլ պիւր չիվիլիսէ ի իթուրտուսն։

Եարօմ. — Եանուսն սէն կէչ Պէրթին։

Պէրթին. — Խալը, Եարօմ, սէն կէչ։

— Կէչ Պէրթին, կէչ, գալալ իտէճէք վազ-
թիլիլ Եօգ տուր։

Պէրթին քիւլիւք վիճուտու օլմաթ սա-
եէսինտէ գօլայճա կէչտի, վէ Եարօմ իշլրտէ
պէլլէտիկի հալտէ, մէզպուրէնիս, Եալան
Եաղմուրարտան Եուլմալը օլան թօրըզըն
իւզէրինէ տիւտիկիւրին իթիլիլիլիստէ։

— Պիւր Եէրին ալըընմը մը, տէլի սօրտու։

— Խալը, ալա, հալտէ Եարօմ, չաբուգ-
էթ, չիմաի սըրա սէնին տիր։

(Տէվաթ)

ԳԱԼԱԹԱ ՊԵՐՍԱՍԸ

Ճուսաա իրթէսի 21 յունվար

Գօնաօլտ պու սապա՝ աշըլտը 2ր. 24 17
Երմէ հուրթէր պու սապա՝ 3ր. 109 25
Պալէզ Օթթի օման 0. 1. 13

ԱԳՁԻ ՖԻՆԱՆՍԸ

Մէճիտի	108 11
Պէլլէք	113
Մէթալի	94 30
Ինկ իրա սր	109 28
Բօլ էմէրիս	90 15
20 ֆրա գլրգ	87 5
Գրիմից	51 04
Եւ պիլ քեսալտ	8

ՊԱՆԳ ԷՄԲԵՐԻԱԼ ՕԹՕՄԱՆ

ԱՆՕՆԻՐ ԵՐԻՔԵԹԻ

Սլւրմանէսի 10,000,000 լիրա տըր։
Մէրքէլի իտարէսի Գալաթտա տըր։

Իսթանպուլտա, Համիտիէ ճատիւսինտէ
Թօմասն խանընտա, վէ Պէյօլունտա Ծօլրու
Եօլտա 19) նուլէրօլու տարիէն պիւրէր
չիւպէսի վար տըր։
Էօնտա վէ Բարիստէ պիւրէր ի տարիսա-
նէսի մէվնուտ տուր։

(ԵՐԻՔԵԹԻ)

Անթալա, Ատանա, Այալըն Հալալ,
Իսկէնտէրիէ, Ետիլիէ, Էնգալէ, Գալատա,
Պէյրուս, Գրուսա, Եամ, Գօնա, Լարիսա,
Գահրիս, Լիւմաւ, Մէրիս, Նազլիլ, Նիզալի,
Ուշազ, Ֆիլիպէ, Բօլաթա, Բուսնուլ, Եէլաթի
Ատան, Բօլիլ, Սօֆիա, Թրապիզոն։

Պանգը Օմանիէ թահիլլալ վէ Եա
պուսա միւսաթիլ էրազ տէրօլլիս իտիլլէսի
մուգապիլիստէ, գաթի վէտա իլէ վէ Եա
հիսապը ճարի իւզրէ ապչէ իւզրազ, վէ կիւրէ
մէմալէք Եահանէ վէ կէրէք մէմալիթի էճ-
նէպիլի իշին չէք վէ բօլիս մուսալլալը
իւրա օլունտուլու կիպի, զիւզըլմիլ էլիս
վէ սէնէտ տալի հըֆլ իտիլլի, վէ հիսապը
ճարի աշըլըր։

Պուլունտա պալլա մէմալիթի Եահանէ վէ
միւսաթիլ էլիստէ գուրօլլալ պէտէլիլիս
իսթիլիսալը, սէնէպիլի թէլլէտիսաթ վէ մէսն
քիւքաթ ալալ ու իթաթ իլէ պարաւա՝ ալա
մուսալլալ տալի տէրիւստէ օլունտը։

Պանգը Օմանի՝ գաթի վաթէ իլէ վէ Գրու-
Եիլ մուգապիլիստէ ապչէ գապուլ իտիլլի
վաթէ պիւր սէնէլիք օլուն իսէ, ֆալիլիլիս
միգտարը Եիւքաթ 2 պ. 3 ալըլ օլուն իսէ,
ֆալիլ 100տէ 1 րատաւսինտէ պուլունտը։

Պանգը Օմանիին իսթանպուլ իտարէսա-
նէսի, պալլատա պէտան օլունտա մուսալ-
լալ տան պաշա, էմաթ թիւսա իլէ իւզէ-
րինէ ապչէ իւզրազ իլլէտիկի կիպի, ալալիլիս
հալիստէ էլիս թիւսալիլի տալիլի գապուլ
իտիլլի Պէյ օլունտալի չիւպէսի տալիլի էմ-
թաթի թիւսալիլի միւսթէսա օլմազ իւզիլի,
Եօլարընտա վիթը օլունտա պիլ ճիւլիլ մուս-
մէլլիլ իլլա վէ պուլունտա պաշա Բուսնուլ
չըմէտըլիլի թահիլլալը, վիլ տը Բու-
րի, Բանաւա վէ սարի թարաֆիլի թահիլլա-
լա տալիլի ալալ ու իլա մուսալլալընը իս-
րա իլլիլ։

Իսթանպուլ իտարէսանի վէ Պէյ օլուն-
չիւպէսի Բուսնուլ չըմէն տը ֆէր թահիլլա-
լը րօմէսիլի տալիլի ֆիլիսթիլ վէ 50 լիրա-
Եա գատար օլմազ իւզրէ 100տէ 3 ֆալիլ մու-
գապիլիլիստէ հիսապը ճարի իլէ ապչէ գապուլ
իտիլլիլ։

2—8

ԱՍԶԻՊԻ ԻՍԹԱՆԲԱՎ ՎԷ ՄԵՍՈՒԼԸ ՂԱԶԵԹԱ
ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ԹՕԼԱՅԵՆ